

FI

FI

FI



EUROOPAN KOMISSIO

Bryssel 28.7.2010
KOM(2010)408 lopullinen

2010/0219 (NLE)

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuuden perustamisesta tehtyyn kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen liitettävän pöytäkirjan, joka koskee Euroopan unionin ja Ukrainan puitesopimusta Ukrainan osallistumista unionin ohjelmiin säätelevistä yleisistä periaatteista, allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

(komission esittämä)

PERUSTELUT

Tiettyjen unionin ohjelmien ja virastojen avaaminen asteittain Euroopan naapuruuspolitiikan kumppanimaille on yksi monista toimenpiteistä, joilla Euroopan naapuruuspolitiikan avulla tuetaan uudistuksia, nykyaikaistamista ja siirtymävaihetta Euroopan unionin naapurialueilla. Asiaa käsitellään komission tiedonannossa¹ yleisestä toimintamallista Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden osallistumiselle yhteisön virastojen ja ohjelmien toimintaan

Neuvosto hyväksyi toimintamallin 5. maaliskuuta 2007².

Tiedonannon ja neuvoston päätelmien pohjalta neuvosto antoi komissiolle 18. kesäkuuta 2007 ohjeet³ Algerian, Armenian, Azerbaidžanin, Egyptin, Georgian, Israelin, Jordanian, Libanonin, Marokon, Moldovan, palestiinalaishallinnon, Tunisian ja Ukrainan kanssa tehtävien puitesopimusten neuvottelemista varten. Puitesopimuksissa esitetään yleiset periaatteet näiden maiden osallistumiselle yhteisön ohjelmiin

Kesäkuussa 2007 kokoontunut Eurooppa-neuvosto⁴ vahvisti uudelleen Euroopan naapuruuspolitiikan äärimmäisen suuren merkityksen. Se hyväksyi yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvoston 18. ja 19. kesäkuuta pidetylle kokoukselle toimitetun puheenjohtajavaltion tilannekatsauksen⁵ sekä siihen liittyvät neuvoston päätelmät⁶. Katsauksessa muistutettiin, että neuvosto antaa ohjeet lisäpöytäkirjojen neuvottelemista varten ja että pöytäkirja neuvotellaan kumppanimaista todennäköisesti ensimmäiseksi Israelin, Marokon ja Ukrainan kanssa. Israelin kanssa käydyt neuvottelut saatiin päätökseen syyskuussa 2007 ja pöytäkirja allekirjoitettiin huhtikuussa 2008⁷. Marokon kanssa neuvottelut on saatu päätökseen.

Kesäkuussa 2007 päätettiin neuvottelujen aloittamisesta Ukrainan kanssa. Neuvottelut Ukrainan kanssa on sittemmin saatu päätökseen komissiota tyydyttävällä tavalla. Ukrainan kanssa neuvotellun pöytäkirjan teksti on liitteenä.

Liitteenä on komission ehdotus neuvoston päätökseksi pöytäkirjan allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta. Pöytäkirja sisältää puitesopimuksen yleisistä periaatteista, joilla säädellään Ukrainan osallistumista unionin ohjelmiin. Se sisältää vakiomääräyksiä, joita on tarkoitus soveltaa kaikkiin niihin Euroopan naapuruuspolitiikan kumppanimaihin, joiden kanssa tehdään vastaava pöytäkirja. Neuvotellun tekstin mukaisesti sopimuspuolten on sovellettava pöytäkirjan määräyksiä väliaikaisesti sen allekirjoituspäivästä.

Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 218 artiklan 6 kohdan a alakohdan mukaisesti pöytäkirjan tekemiselle on saatava Euroopan parlamentin hyväksyntä.

¹ KOM (2006) 724 lopullinen, 4.12.2006.

² Yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvoston päätelmät, 5.3.2007.

³ Neuvoston päätös (rajoitettu jakelu), jolla komissio valtuutetaan neuvottelemaan pöytäkirjat [...], asiakirja 10412/07.

⁴ Puheenjohtajavaltion päätelmät, Bryssel 21. ja 22.6.2007, asiakirja 11177/07.

⁵ Euroopan naapuruuspolitiikan lujittaminen – puheenjohtajavaltion tilannekatsaus, asiakirja 10874/07.

⁶ Euroopan naapuruuspolitiikan lujittaminen – yleisten asioiden ja ulkosuhteiden neuvoston päätelmät, 18.6.2007, asiakirja 11016/07.

⁷ EUVL L 129, 17.5.2008, s. 40.

Samanaikaisesti komissio esittää ehdotuksen neuvoston päätökseksi pöytäkirjan tekemisestä.

Neuvostoa pyydetään hyväksymään seuraava päätösehdotus.

Ehdotus:

NEUVOSTON PÄÄTÖS

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuuden perustamisesta tehtyyn kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen liitettävän pöytäkirjan, joka koskee Euroopan unionin ja Ukrainan puitesopimusta Ukrainan osallistumista unionin ohjelmiin säätelevistä yleisistä periaatteista, allekirjoittamisesta ja väliaikaisesta soveltamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 19, 114, 168, 169 ja 172 artiklan, 173 artiklan 3 kohdan sekä 188, 192 ja 352 artiklan yhdessä sen 218 artiklan 5 kohdan ja 218 artiklan 8 kohdan toisen alakohdan kanssa,

ottaa huomioon Euroopan komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto valtuutti komission 18 päivänä kesäkuuta 2007 neuvottelemaan Ukrainan kanssa Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan, jäljempänä 'sopimuspuolet', kumppanuuden perustamisesta tehtyyn kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen liitettävän pöytäkirjan puitesopimuksesta, jossa esitetään Ukrainan osallistumista unionin ohjelmiin säätelevät yleiset periaatteet.
- (2) Neuvottelut on saatu päätökseen komissiota tyydyttävällä tavalla.
- (3) Lissabonin sopimuksen tultua voimaan 1 päivänä joulukuuta 2009 Euroopan unioni on korvannut Euroopan yhteisön ja on sen seuraaja.
- (4) Pöytäkirja olisi allekirjoitettava unionin ja sen jäsenvaltioiden puolesta sillä varauksella, että se tehdään lopullisesti myöhemmin.
- (5) Ukrainan kanssa neuvotellun pöytäkirjan 10 artiklassa määrätään pöytäkirjan väliaikaisesta soveltamisesta ennen sen voimaantuloa,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Komissio valtuutetaan allekirjoittamaan unionin puolesta Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuuden perustamisesta tehtyyn kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen liitettävä pöytäkirja Euroopan unionin ja Ukrainan puitesopimuksesta,

jossa esitetään Ukrainan osallistumista unionin ohjelmiin säätelevät yleiset periaatteet, jäljempänä 'pöytäkirja', sekä nimeämään henkilöt, joilla on valtuudet allekirjoittaa pöytäkirja.

Pöytäkirjan teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Pöytäkirjaa sovelletaan väliaikaisesti sen allekirjoittamispäivästä sillä varauksella, että se tehdään lopullisesti myöhemmin.

3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

Tehty Brysselissä ... päivänä ...kuuta

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

PÖYTÄKIRJA

Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan kumppanuus- ja yhteistyösopimukseen Euroopan unionin ja Ukrainan puitesopimuksesta, jossa esitetään Ukrainan osallistumista unionin ohjelmiin säätelevät yleiset periaatteet

EUROOPAN UNIONI,

jäljempänä 'unioni',

ja

Ukraina,

jäljempänä 'sopimuspuolet',

jotka katsovat seuraavaa:

- (1) Ukraina teki Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden kanssa 1 päivänä marraskuuta 1998 kumppanuus- ja yhteistyösopimuksen kumppanuuden perustamisesta, jäljempänä 'sopimus' (EYVL L 49, 19.2.1998).
- (2) Brysselissä 17 ja 18 päivänä kesäkuuta 2004 kokoontunut Eurooppa-neuvosto suhtautui myönteisesti komission tekemiin Euroopan naapuruuspolitiikkaa koskeviin ehdotuksiin ja vahvisti neuvoston 14 päivänä kesäkuuta 2004 tekemät päätelmät.
- (3) Neuvosto on sittemmin antanut useaan otteeseen uusia naapuruuspolitiikkaa tukevia päätelmiä.
- (4) Neuvosto ilmaisi 5 päivänä maaliskuuta 2007 tukensa 4 päivänä joulukuuta 2006 annetussa komission tiedonannossa (KOM (2006) 724 lopullinen) esitellylle yleiselle ja kokonaisvaltaiselle toimintamallille, joka mahdollistaa Euroopan naapuruuspolitiikan piiriin kuuluvien maiden osallistumisen yhteisön virastojen toimintaan ja yhteisön ohjelmiin maiden omien ansioiden perusteella edellyttäen, että asianomainen oikeusperusta sallii osallistumisen.
- (5) Ukraina on ilmaissut halunsa osallistua useisiin unionin ohjelmiin.
- (6) Ukrainan osallistumista kuhunkin ohjelmaan koskevista erityisehdoista, erityisesti rahoitusosuudesta sekä raportointi- ja arviointimenettelyistä, olisi määrättävä unionin puolesta toimivan komission ja Ukrainan toimivaltaisten viranomaisten välisellä sopimuksella,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Ukraina saa osallistua kaikkiin nykyisiin ja tuleviin unionin ohjelmiin, jotka ovat kyseisten ohjelmien perustamista koskevien säännösten mukaisesti sille avoimia.

2 artikla

Ukrainan on maksettava Euroopan unionin yleiseen talousarvioon sille ohjelmiin osallistumisesta määräytyvä rahoitusosuus.

3 artikla

Ukrainan edustajat saavat osallistua tarkkailijoina Ukrainaa koskevien asioiden käsittelyyn hallintokomiteoissa, jotka vastaavat niiden ohjelmien seurannasta, joiden rahoitukseen Ukraina osallistuu.

4 artikla

Ukrainan osallistujien esittämiin hankkeisiin ja aloitteisiin sovelletaan mahdollisuuksien mukaan samoja edellytyksiä, sääntöjä ja menettelyjä kuin asianomaisissa ohjelmissa sovelletaan jäsenvaltioihin.

5 artikla

Ukrainan osallistumista kuhunkin ohjelmaan koskevista erityisehdoista, rahoitusosuudesta sekä raportointi- ja arviointimenettelyistä määrätään unionin puolesta toimivan komission ja Ukrainan toimivaltaisten viranomaisten välisellä sopimuksella (yhteisymmärryspöytäkirja).

Jos Ukraina hakee johonkin tiettyyn unionin ohjelmaan osallistumista varten unionin ulkomaanapua eurooppalaista naapuruuden ja kumppanuuden välinettä koskevista yleisistä määräyksistä 24 päivänä lokakuuta 2006 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1638/2006 3 artiklan nojalla tai muun sellaisen tulevaisuudessa mahdollisesti annettavan asetuksen nojalla, jossa säädetään unionin ulkomaanavun antamisesta Ukrainalle, ehdot unionin tuen käytölle Ukrainassa määritellään rahoitussopimuksessa noudattaen erityisesti asetuksen (EY) N:o 1638/2006 20 artiklaa.

6 artikla

Kussakin 5 artiklan nojalla tehdyssä yhteisymmärryspöytäkirjassa määrätään Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavasta varainhoitoasetuksesta 25 päivänä kesäkuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY, Euratom) N:o 1605/2002 mukaisesti, että Euroopan komissio, Euroopan petostentorjuntavirasto ja Euroopan tilintarkastustuomioistuimien suorittavat varainhoidon valvonnan, tilintarkastukset tai muut tarkastukset, myös hallinnolliset tutkimukset, tai ne suoritetaan kyseisten elinten alaisuudessa.

Varainhoidon valvonnasta ja tilintarkastuksesta, hallinnollisista toimenpiteistä, seuraamuksista ja perinnästä laaditaan yksityiskohtaiset määräykset, joiden nojalla komissiolle, Euroopan petostentorjuntavirastolle ja tilintarkastustuomioistuimelle myönnetään valtuudet, jotka vastaavat näillä toimielimillä unioniin sijoittautuneiden edunsaajien tai toimeksisaajien osalta olevia valtuuksia.

7 artikla

Tätä puitesopimuksesta tehtävää pöytäkirjaa sovelletaan sen ajan, jonka Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Ukrainan välinen kumppanuus- ja yhteistyösopimus on voimassa.

Pöytäkirjan allekirjoittavat ja hyväksyvät sopimuspuolet omien menettelyjensä mukaisesti.

Kumpi tahansa sopimuspuoli voi irtisanoa pöytäkirjan kirjallisella ilmoituksella toiselle sopimuspuolelle. Pöytäkirjan voimassaolo päättyy kuuden kuukauden kuluttua tällaisesta ilmoituksesta.

Pöytäkirjan voimassaolon päättyminen kumman tahansa sopimuspuolen irtisanomisen johdosta ei vaikuta 5 ja 6 artiklan määräysten mukaisiin tarkastuksiin ja valvontaan.

8 artikla

Sopimuspuolet voivat tarkastella pöytäkirjan täytäntöönpanoa Ukrainan tosiasiallisen unionin ohjelmiin osallistumisen perusteella viimeistään kolmen vuoden kuluttua pöytäkirjan voimaantulopäivästä ja sen jälkeen joka kolmas vuosi.

9 artikla

Tätä pöytäkirjaa sovelletaan alueisiin, joilla sovelletaan Euroopan unionin toiminnasta tehtyä sopimusta siinä määrätyn edellytyksin, ja Ukrainan alueeseen.

10 artikla

Tämä pöytäkirja tulee voimaan sitä päivää seuraavan kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona sopimuspuolet ovat ilmoittaneet toisilleen diplomaattiteitse voimaantulon edellyttämien menettelyjensä päätökseen saattamisesta.

Sopimuspuolet sopivat soveltavansa pöytäkirjan määräyksiä väliaikaisesti allekirjoituspäivästä ennen sen voimaantuloa riippumatta siitä, onko niiden sisäiset menettelyt saatu päätökseen, ja sillä varauksella, että pöytäkirja tehdään lopullisesti myöhemmin.

11 artikla

Tämä pöytäkirja on erottamaton osa sopimusta.

12 artikla

Tämä pöytäkirja laaditaan kahtena kappaleena kaikilla sopimuspuolten virallisilla kielillä. Tekstin jokainen kielitoisinto on yhtä todistusvoimainen.

Tehty Brysselissä ... päivänä ...kuuta...

Ukrainan hallituksen puolesta

Euroopan unionin puolesta